

Feux obligatoires

Dès le 1^{er} janvier 2014, les automobilistes circulant sans feux seront passibles d'une amende

A partir du 1^{er} janvier 2014, les personnes qui circuleront sans feux (feux de circulation diurne ou de croisement) en journée avec un véhicule automobile ne relevant pas de l'exception prévue devront payer une amende de CHF 40.-. Font exception à cette règle les types de véhicules autres que les voitures automobiles et motocycles, ainsi que les voitures automobiles et motocycles mis en circulation pour la première fois avant le 1^{er} janvier 1970. Comme les chariots à moteur et les tracteurs sont également considérés comme des «voitures automobiles» (cf. OETV, art. 11), ce principe s'applique aux véhicules industriels comme agricoles.

Les véhicules non équipés en feux de circulation diurnes sont autorisés à circuler avec les feux de croisement. Les feux de croisement peuvent être couplés directement à l'allumage par un spécialiste, afin d'éviter que les automobilistes oublient d'allumer et d'éteindre leurs feux.

Circuler avec ses feux de croisement s'accompagne d'une légère augmentation de la consommation de carburant, puisque lorsqu'ils sont allumés, les feux de position et les feux arrière, ainsi que d'autres ampoules selon les véhicules, sont également actifs.



Les prescriptions relatives aux feux de circulation diurne (ECE-R 48 et ECE-R 87) ne s'appliquent qu'aux véhicules des catégories M et N (OETV, art. 109, alinéa 1 jusqu'à l'art. 76, alinéa 5 compris)

Intensité lumineuse en candela (cd)

- au minimum 400 cd
- au maximum 1200 cd

Surface d'éclairage

Elle doit être comprise entre 25 et 200 cm².

Indications d'homologation (marque d'homologation)

La lettre «E» et le numéro distinctif du pays qui a délivré l'homologation doivent se trouver dans un cercle. En outre, il faut que le sigle «RL» soit présent pour les FCD.

Emplacement

Montage: sur la partie avant du véhicule

Intervalle:

- pour une largeur de véhicule jusqu'à 1,30 m min. 0,40 m
- pour une largeur de véhicule supérieure à 1,30 m min. 0,60 m

Hauteur par rapport au sol:

- bord inférieur de la surface lumineuse min. 0,25 m
- bord supérieur de la surface lumineuse max. 1,50 m

Autres exigences:

[http://www.astra.admin.ch/dienstleistungen/00125/00547/index.html?lang=fr ?...](http://www.astra.admin.ch/dienstleistungen/00125/00547/index.html?lang=fr?...)

Vorschriften über Tagfahrlichter (ECE-R 48 und ECE-R 87) sind nur für Fahrzeuge der Klassen M und N vorhanden (VTS Art. 109 Abs. 1 bis und Art.76 Abs. 5)

Lichtstärke in Candela (cd)

- mindestens 400 cd
- höchstens 1'200 cd

Leuchfläche

Die Leuchfläche muss zwischen 25 und 200 cm² betragen

Genehmigungsangaben (Homologationszeichen)

In einem Kreis müssen sich der Buchstabe «E» und die Kennzahl des Landes, welches die Genehmigung erteilt hat, befinden. Zudem muss das Zeichen «RL» für Tagfahrlichter vorhanden sein.

Anbringung

Anbau: an der Vorderseite des Fahrzeugs

Zwischenraum:

- bei einer Fahrzeugbreite von nicht mehr als 1,30 m min. 0,40 m
- bei einer Fahrzeugbreite von mehr als 1,30 m min. 0,60 m

Anbringungshöhe (Abstand vom Boden):

- unterer Rand der Leuchfläche min. 0,25 m
- oberer Rand der Leuchfläche max. 1,50 m

Weitere Anforderungen:

www.astra.admin.ch/dienstleistungen/00125/00547/index.html?...

Licht-Obligatorium

Fahren ohne Licht kostet ab 1. Januar 2014



Wer ab 1. Januar 2014 mit einem Motorfahrzeug, welches nicht unter die Ausnahme fällt, ohne Licht am Tag (Tagfahrlichter oder Abblendlichter) auf der Strasse verkehrt, muss mit einer Busse von Fr. 40.– rechnen. Ausgenommen sind andere Fahrzeugarten als Motorwagen und Motorräder sowie die vor dem 1. Januar 1970 erstmals zum Verkehr zugelassenen Motorwagen und Motorräder. Da es sich bei Motorkarren und Traktoren gemäss VTS Art. 11 auch um Motorwagen handelt, gilt das sowohl für die gewerblichen und die landwirtschaftlichen Fahrzeuge.

Attention

Dans les tunnels, au crépuscule/à l'aube et en cas de conditions météorologiques défavorables, il reste obligatoire de circuler avec ses feux de croisement. Dans ces conditions, les feux de circulation diurnes ne suffisent pas, étant donné que leur puissance d'éclairage est trop réduite et qu'ils n'éclairent qu'à l'avant. Dans ce type de cas, circuler avec ses feux de circulation diurne peut être sanctionné d'une amende de CHF 40.–.

Achtung

In Tunneln, bei Dämmerung oder schlechten Wetterbedingungen bleibt das Einschalten des Abblendlichts wie bis anhin obligatorisch. Die Beleuchtung mit Tagfahrleuchten ist dann nicht ausreichend, weil sie einerseits zu schwach und andererseits nur vorne angebracht ist. Das Fahren bei solchen Wetterbedingungen mit Tagfahrlichtern (TFL) hat eine Busse von Fr. 40.– zur Folge.

Fahrzeuge, die nicht mit Tagfahrleuchten ausgerüstet sind, dürfen mit dem konventionellen Abblendlicht fahren. Das Abblendlicht kann von einer Fachperson direkt an die Zündung gekoppelt werden. Damit ist ein Vergessen des Ein- und Ausschaltens ausgeschlossen.

Beim Fahren mit Abblendlicht muss mit einer geringen Kraftstoffverbrauchszunahme gerechnet werden. Denn bei aktiviertem Abblendlicht leuchten neben diesem auch die Stand- und Rücklichter, und je nach Fahrzeugtyp sind auch weitere Leuchten aktiviert.



Fahrzeuge vor 1. Januar 1970 benötigen keine Tagfahrlichter oder Abblendlichter.

Les véhicules datant d'avant le 1^{er} janvier 1970 n'ont pas besoin de feux de circulation diurne ni des feux de croisement.



Es gibt noch keine Vorschriften über Tagfahrlichter für Traktoren und Motorkarren, das ASTRA wird aber eine Weisung erarbeiten. Werden jedoch TFL montiert, dann sollten diese am besten an der Kabine angebracht werden, wo sich in der Regel auch Standlicht und Blinker befinden.

Il n'existe pas encore de prescription concernant les feux de circulation diurne pour les tracteurs et les chariots à moteur, mais l'OFROU prévoit une directive. Toutefois si des feux de circulation diurne sont montés, ils devraient être montés sur la cabine où se trouvent généralement les feux de position et les clignoteurs.

Stefan Marti

Ordonnance sur les règles de la circulation routière (OCR)¹

du 13 novembre 1962 (Etat le 1^{er} janvier 2014)

Art. 30¹ Utilisation des feux lors de la marche (Art. 41 LCR)

1. Entre la tombée de la nuit et le lever du jour, en cas de mauvaise visibilité et dans les tunnels, les feux de croisement doivent être utilisés lors de la marche. Pour les véhicules dépourvus de feux de croisement, il faut utiliser les feux prescrits pour la catégorie de véhicules concernée.
2. Pour le reste, l'utilisation des feux de circulation diurne ou des feux de croisement est obligatoire pour les véhicules automobiles. Font exception les véhicules qui n'appartiennent pas aux voitures automobiles ni aux motocycles ainsi que les voitures automobiles et les motocycles mis en circulation pour la première fois avant le 1^{er} janvier 1970.
3. Au besoin, il est autorisé d'utiliser les feux de route; il faut toutefois y renoncer si possible dans les localités. Les feux de route doivent être éteints:
 - a à temps avant de croiser un autre usager de la route ou un chemin de fer longeant la route en sens inverse;
 - b en cas de circulation en file ou en marche arrière.
4. L'utilisation des feux de brouillard et des feux arrière de brouillard n'est autorisée que si la visibilité est considérablement réduite pour cause de brouillard, de bourrasque de neige ou de forte pluie.
5. En cas d'arrêt prolongé, il est autorisé de passer aux feux de position.

¹ Nouvelle teneur selon le ch. I de l'O du 29 nov. 2013, en vigueur depuis le 1er janv. 2014 (RO 2013 4687).

Verkehrsregelverordnung (VRV)¹

vom 13. November 1962 (Stand am 1. Januar 2014)

Art. 30¹ Verwendung der Lichter während der Fahrt (Art. 41 SVG)

1. Vom Beginn der Abenddämmerung bis zur Tageshelle, bei schlechten Sichtverhältnissen und in Tunneln sind während der Fahrt die Abblendlichter zu verwenden. Bei Fahrzeugen ohne Abblendlicht sind die für die entsprechende Fahrzeugart vorgeschriebenen Lichter zu verwenden.
2. Im Übrigen sind bei Motorfahrzeugen die Tagfahrlichter oder die Abblendlichter zu verwenden. Ausgenommen sind andere Fahrzeugarten als Motorwagen und Motorräder sowie die vor dem 1. Januar 1970 erstmals zum Verkehr zugelassenen Motorwagen und Motorräder.
3. Bei Bedarf können die Fernlichter verwendet werden; in Ortschaften ist jedoch nach Möglichkeit darauf zu verzichten. Die Fernlichter sind auszuschalten:
 - a rechtzeitig vor dem Kreuzen mit anderen Strassenbenützern oder einer neben der Strasse entgegenkommenden Bahn;
 - b beim Hintereinanderfahren oder beim Rückwärtsfahren.
4. Nebellichter und Nebelschlusslichter dürfen nur verwendet werden, wenn die Sicht wegen Nebels, Schneetreibens oder starken Regens erheblich eingeschränkt ist.
5. Bei längerem Halten kann auf die Standlichter umgeschaltet werden.

¹ Fassung gemäss Ziff. I der V vom 29. Nov. 2013, in Kraft seit 1. Jan. 2014 (AS 2013 4687).

Ordonnance concernant les exigences techniques requises pour les véhicules routiers (OETV)

du 19 juin 1995 (Etat le 1^{er} janvier 2014)

Art. 11 Voitures automobiles de transport selon le droit suisse

- Sont réputées «voitures automobiles de transport» les voitures automobiles affectées au transport de personnes ou de choses, ainsi que les voitures automobiles tirant des remorques. Les voitures automobiles dont la carrosserie sert de local (atelier, magasin, exposition, bureau, laboratoire, etc.) sont assimilées aux voitures automobiles affectées au transport de choses. Sont assimilées à des voitures automobiles affectées au transport de personnes et servant d'habitation – à condition qu'elles ne comptent pas plus de 9 places assises (conducteur compris) – les voitures automobiles dans lesquelles au moins trois quarts du volume disponible (poste de conduite et compartiment des bagages compris) sont aménagés en espace habitable et conçus pour le transport de personnes.¹
- On distingue les voitures automobiles de transport, de personnes ou de choses des genres suivants, en fonction de leurs caractéristiques prédominantes:
 - les «voitures de tourisme» sont des voitures automobiles légères affectées au transport de personnes comptant neuf places assises, conducteur compris, au maximum (catégorie M₁ jusqu'à 3,50 t);
 - les «voitures de tourisme lourdes» sont des voitures automobiles lourdes affectées au transport de personnes comptant neuf places assises, conducteur compris, au maximum (catégorie M₁ à partir de 3,50 t);
 - les «minibus» sont des voitures automobiles légères affectées au transport de personnes comptant plus de neuf places assises, conducteur compris (catégorie M₂ jusqu'à 3,50 t);
 - les «autocars» sont des voitures automobiles lourdes affectées au transport de personnes comptant plus de neuf places assises, conducteur compris (catégorie M₂ à partir de 3,50 t ou M₃);
 - les «voitures de livraison» sont des voitures automobiles légères affectées au transport de choses (catégorie N₁), y compris celles qui sont équipées, dans le compartiment de charge, de sièges supplémentaires rabattables destinés au transport occasionnel et non professionnel de personnes, pour autant que le nombre total de places assises, siège du conducteur inclus, ne soit pas supérieur à 9;
 - les «camions» sont des voitures automobiles lourdes affectées au transport de choses (catégorie N₂ ou N₃) comportant au maximum neuf places assises, siège du conducteur inclus;
 - les «chariots à moteur» sont des voitures automobiles atteignant une vitesse maximale de 30 km/h (tolérance de mesure: 10 %), qui ne sont pas construites pour le transport de personnes;
 - les «tracteurs» sont des voitures automobiles à empattement court, construites pour tirer des remorques et n'ayant qu'un pont de charge réduit;
 - les «tracteurs à sellette» sont des voitures automobiles (catégorie N) conçues pour tirer des semi-remorques. Ils peuvent avoir leur propre pont de charge. Les «véhicules articulés» sont la combinaison d'un tracteur à sellette et d'une semi-remorque. Leur classement dans la catégorie des véhicules lourds ou légers dépend uniquement du poids total du tracteur à sellette;
 - les «bus à plate-forme pivotante» sont des autocars composés d'éléments articulés indissociables, constituant un compartiment passagers d'un seul tenant (catégorie M₂ au-delà de 3,50 t ou M₃);
 - les «trolleybus» (art. 7, al. 2, LCR) sont des autocars qui tirent l'énergie motrice nécessaire exclusivement d'une ligne de contact lors des déplacements normaux et n'utilisent pas la voie ferrée.
- Si une voiture automobile sert d'habitation ou si la carrosserie sert de local (art. 11, al. 1), le permis de circulation désigne simplement le véhicule comme voiture automobile lourde ou légère et mentionne l'usage auquel il est destiné.⁷ Si un véhicule est affecté au transport de personnes et de choses, le nombre de places et la charge utile doivent être inscrits. S'agissant de véhicules dont le genre est modifié par l'échange de parties importantes, on peut établir un permis de circulation distinct pour chacun de ces genres.⁸
- La classification des véhicules automobiles agricoles est régie par l'art. 161.

¹ Nouvelle teneur selon le ch. I de l'O du 2 sept. 1998, en vigueur depuis le 1^{er} oct. 1998 (RO 1998 2352).

² Nouvelle teneur selon le ch. I de l'O du 28 mars 2007, en vigueur depuis le 1^{er} juil. 2007 (RO 2007 2109).

³ Nouvelle teneur selon le ch. I de l'O du 2 mars 2012, en vigueur depuis le 1^{er} mai 2012 (RO 2012 1825).

⁴ Nouvelle teneur selon le ch. I de l'O du 17 août 2005, en vigueur depuis le 1^{er} mars 2006 (RO 2005 4515).

⁵ Nouvelle teneur selon le ch. I de l'O du 2 mars 2012, en vigueur depuis le 1^{er} mai 2012 (RO 2012 1825).

⁶ Nouvelle teneur selon le ch. I de l'O du 10 juin 2005, en vigueur depuis le 1^{er} oct. 2005 (RO 2005 4111).

⁷ Nouvelle teneur selon le ch. I de l'O du 2 sept. 1998, en vigueur depuis le 1^{er} oct. 1998 (RO 1998 2352).

⁸ Nouvelle teneur de la phrase selon le ch. I de l'O du 21 août 2002, en vigueur depuis le 1^{er} janv. 2003 (RO 2002 3218).

Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge (VTS)

vom 19. Juni 1995 (Stand am 1. Januar 2014)

Art. 11 Transportmotorwagen nach schweizerischem Recht

- «Transportmotorwagen» sind Motorwagen zum Personen- oder Sachentransport sowie Motorwagen zum Ziehen von Anhängern. Motorwagen, deren Aufbau als Nutzraum (Werkstatt, Verkaufsladen, Ausstellungslokal, Büro, Laboratorium usw.) dient, sind den Sachentransportmotorwagen gleichgestellt. Motorwagen, bei denen mindestens drei Viertel des zur Verfügung stehenden Volumens (inkl. Führer- und Gepäckraum) als Wohnraum und zum Personentransport eingerichtet ist, sind den Personentransportmotorwagen gleichgestellt und gelten mit bis zu neun Sitzplätzen (einschliesslich Führer und Führerin) als Wohnmotorwagen.¹
- Es werden die nachstehenden Arten von Transportmotorwagen unterschieden und dabei Fahrzeuge, die sowohl für den Personen- wie für den Sachentransport bestimmt sind, nach den überwiegenden Merkmalen eingeteilt:
 - «Personenwagen» sind leichte Motorwagen zum Personentransport mit höchstens neun Sitzplätzen einschliesslich Führer oder Führerin (Klasse M₁ bis 3,50 t);
 - «Schwere Personenwagen» sind schwere Motorwagen zum Personentransport mit höchstens neun Sitzplätzen einschliesslich Führer oder Führerin (Klasse M₁ über 3,50 t);
 - «Kleinbusse» sind leichte Motorwagen zum Personentransport mit mehr als neun Sitzplätzen einschliesslich Führer oder Führerin (Klasse M₂ bis 3,50 t);
 - «Gesellschaftswagen» sind schwere Motorwagen zum Personentransport mit mehr als neun Sitzplätzen einschliesslich Führer oder Führerin (Klasse M₂ über 3,50 t oder M₃);
 - «Lieferwagen» sind leichte Motorwagen zum Sachentransport (Klasse N₁), einschliesslich solcher mit zusätzlichen wegklappbaren Sitzen im Laderaum zum gelegentlichen, nicht gewerbmässigen Personentransport, wenn insgesamt höchstens 9 Sitzplätze einschliesslich Führer oder Führerin vorhanden sind;
 - «Lastwagen» sind schwere Motorwagen zum Sachentransport (Klassen N₂ oder N₃) mit höchstens neun Sitzplätzen einschliesslich Führer oder Führerin;
 - «Motorkarren» sind Motorwagen mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 30 km/h (Messtoleranz 10 Prozent), die nicht für den Personentransport gebaut sind;
 - «Traktoren» sind zum Ziehen von Anhängern gebaute Motorwagen mit kurzem Radstand und höchstens einem geringen eigenen Tragraum;
 - «Sattelschlepper» sind die zum Ziehen von Sattelanhängern gebauten Motorwagen (Klasse N). Sie können einen eigenen Tragraum haben. «Sattelmotorfahrzeug» ist die Kombination eines Sattelschleppers mit einem Sattelanhänger. Für die Einteilung als schwere oder leichte Fahrzeuge ist nur das Gesamtgewicht des Sattelschleppers massgebend;
 - «Gelenkbusse» sind Gesellschaftswagen, die mit gelenkigen, fest verbundenen Nachlaufteilen einen durchgehenden Fahrgastraum aufweisen (Klassen M₂ über 3,50 t oder M₃);
 - «Trolleybusse» (Art. 7 Abs. 2 SVG) sind Gesellschaftswagen, welche die zur normalen Fortbewegung benötigte elektrische Energie ausschliesslich einer Fahrleitung entnehmen, ohne an Schienen gebunden zu sein.
- Wohnmotorwagen und Fahrzeuge mit aufgebaute Nutzraum (Art. 11 Abs. 1) werden im Fahrzeugausweis lediglich als leichte oder schwere Motorwagen bezeichnet und nach ihrer Zweckbestimmung umschrieben.⁷ Dient ein Fahrzeug dem Personen- und Sachentransport, so sind Platzzahl und Nutzlast im Fahrzeugausweis einzutragen. Für Fahrzeuge, die durch Austausch wesentlicher Teile ihre Art wechseln, kann für jede Art ein Fahrzeugausweis ausgestellt werden.⁸
- Für die Einteilung der landwirtschaftlichen Motorfahrzeuge gilt Artikel 161.

¹ Fassung gemäss Ziff. I der V vom 2. Sept. 1998, in Kraft seit 1. Okt. 1998 (AS 1998 2352).

² Fassung gemäss Ziff. I der V vom 28. März 2007, in Kraft seit 1. Juli 2007 (AS 2007 2109).

³ Fassung gemäss Ziff. I der V vom 2. März 2012, in Kraft seit 1. Mai 2012 (AS 2012 1825).

⁴ Fassung gemäss Ziff. I der V vom 17. Aug. 2005, in Kraft seit 1. März 2006 (AS 2005 4515).

⁵ Fassung gemäss Ziff. I der V vom 2. März 2012, in Kraft seit 1. Mai 2012 (AS 2012 1825).

⁶ Fassung gemäss Ziff. I der V vom 10. Juni 2005, in Kraft seit 1. Okt. 2005 (AS 2005 4111).

⁷ Fassung gemäss Ziff. I der V vom 2. Sept. 1998, in Kraft seit 1. Okt. 1998 (AS 1998 2352).

⁸ Fassung des dritten Satzes gemäss Ziff. I der V vom 21. Aug. 2002, in Kraft seit 1. Jan. 2003 (AS 2002 3218).